

**ПРАВИЛНИК ЗА УСЛОВИЯТА,
ОРГАНИЗАЦИЯТА И РЕДА НА
ПРОВЕЖДАНЕ НА
МЕЖДУНАРОДЕН ДЕТСКИ
ЕЗИКОВ ЛАГЕР LuckyKids
С ИНСТРУКТАЖ ЗА СЛУЖИТЕЛИ,
ДЕЦА И РОДИТЕЛИ**

LuckyKiDS

**REGULAMENTUL PRIVIND
CONDIȚIILE, ORGANIZAREA ȘI
PROCEDURA DE DESFĂȘURARE
A TABEREI INTERNAȚIONALE DE
LIMBI STRĂINE PENTRU COPII
LuckyKids CU INSTRUIRE PEN-
TRU ANGAJAȚI, COPII ȘI PĂRINȚI**

LuckyKiDS

ГЛАВА ПЪРВА: ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1. Предмет на Правилника

- С настоящия Правилник се уреждат условията, организацията и реда на провеждане на **Международен детски езиков лагер LuckyKids** (наричан също **LuckyKids, Лагера**) в гр. Банско.

Чл. 2. Обхват на прилагане

- Правилникът е задължителен за мениджъра, заместник-мениджъра, преподавателите, аниматорите, децата и родителите от Международен детски езиков лагер **LuckyKids**, гр. Банско.

ГЛАВА ВТОРА: ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 3. Организатор

- “Хотелс енд Дриймс” ООД със седалище и адрес на управление: София, ул. Симеоновско шосе 115, ет.2; ЕИК по БУЛСТАТ: 205368289, представлявано от управители Димитър Кръстев и Ася Панджерова.

- Фирма подизпълнител, извършваща цялостния мениджмънт на лагера: „Уандър Парти“ ЕООД със седалище и адрес на управление гр. София, бул. Черни Врѝх 47, ЕИК по БУЛСТАТ BG204774486, представлявано от управителя Йоанна Беневрешка.

Чл. 4. Форма на провеждане на лагера

- Международен детски езиков лагер LuckyKids е създаден като образователна и развлекателна програма за деца на възраст от 5 до 14 години.

Чл. 5. Местоположение

- Международен детски езиков лагер LuckyKids се провежда в апартхотел *Лъки Банско СПА & Релакс*, гр. Банско.

Чл. 6. Периоди на провеждане и времетраене

- LuckyKids се организира в 7- и 14-дневни смени два или три пъти пъти в годината:

CAPITOLUL UNU: DISPOZIȚII GENERALE

Art. 1. Obiectul Regulamentului

- Acest Regulament reglementează condițiile, organizarea și procedura de desfășurare a Taberei internaționale de limbi străine pentru copii LuckyKids (denumită LuckyKids, Tabără) în or. Bansko.

Art. 2. Domeniul de aplicare

- Regulile sunt obligatorii pentru managerul, managerul-adjunct, profesorii, animatorii, copiii și părinții Taberei internaționale de limbi străine pentru copii LuckyKids, or. Bansko.

CAPITOLUL DOI: DISPOZIȚII GENERALE

Art. 3. Organizator

- “Hotels and Dreams” OOD , cu sediul și adresa conducerii: or. Sofia , Simeonovsko Shose Str.115, 2nd floor; CUI după BULSTAT: 205368289, reprezentată de administratorul Dimitar Krastev & Asya Pandzherova.

- Firmă subcontractant, care efectuează managementul integral al taberei: Wonder Party EOOD, cu sediul și adresa conducerii: or. Sofia, bdul. Cherni Vrah, nr. 47, CUI după Bulstat: BG204774486, reprezentată de administratorul Yoanna Benevreshka.

Art. 4. Forma de desfășurare a taberei

- Tabără internațională de limbi străine pentru copii LuckyKids e creată ca un program educațional și de divertisment pentru copii cu vârsta cuprinsă între 5 și 14 ani.

Art. 5. Locația

- Tabără internațională de limbi străine pentru copii LuckyKids este desfășurată în aparthotelul Lucky Bansko SPA & Relax, or. Bansko.

Art. 6. Perioada de desfășurare și durata

- LuckyKids este organizat în ture de 7 și 14 zile de două sau trei ori pe an: tabără de iarnă - în februarie, tabără de primăvară - la începutul

зимен лагер – през м. февруари, пролетен лагер – в началото на м. април (по време на официално обявена пролетна ваканция), и летен лагер – от втората събота на м. юни до началото на м. септември.

Чл. 7. Транспорт

- Транспортната услуга се извършва с микробуси на Организатора на Лагера.
 - Микробусите, с които се превозват децата, са оборудвани с колани и аптечка за оказване на първа медицинска помощ и отговарят на всички условия за безопасност.
 - Шофьорите на микробусите спазват Закона за движение по пътищата.
 - Шофьорите на микробусите разполагат с пълната изискуема документация за превоз на деца.
 - Транспортната услуга се извършва задължително в присъствието на членове на екипа на Лагера.
- Екскурзиите се организират в светлата част на деня и на разстояние не повече от 20 км от мястото на пребиваване, с изключение на целодневната екскурзия, при която се изминават до 100 км в едната посока.

Чл. 8. Настаняване

- Децата се настаняват в студия и апартаменти в апартхотел *Лъки Банско* в гр. Банско;
- Всички стаи, които се ползват от лагерниците, отговарят на изискванията за пожарна и аварийна безопасност и за опазване на здравето и живота на децата;
- Лагеруващите деца и целият екип на Лагера се настаняват в отделен сектор/етаж от хотела.

Чл. 9. Регистрация за участие на лагерници

- Записването за участие в Лагера става чрез попълване на формата за онлайн регистрация (наричана още **Въпросник-декларация** и **Въпросник за родители**) и авансово заплащане на 50% от сумата до 3 дни след получаване на потвърждение на регистрацията от наша страна и на остатъка от дължима сума

лunii априлие (în timpul vacanței de primăvară anunțate oficial) și tabără de vară - din a doua sâmbătă a lunii iunie până la începutul lunii septembrie.

Art. 7. Transport

- Serviciul de transport se realizează cu microbuze ale Organizatorului Taberei.
 - Microbuzele folosite pentru transportul copiilor sunt dotate cu centuri de siguranță și trusă de prim ajutor și îndeplinesc toate cerințele de siguranță.
 - Șoferii de microbuz respectă Legea de circulație rutieră.
 - Șoferii de microbuz au toată documentația necesară pentru transportul copiilor.
 - Serviciul de transport este organizat obligatoriu în prezența membrilor echipei Taberei.
- Excursiile se organizează la lumina zilei și la o distanță de cel mult 20 km de locul de reședință, cu excepția excursiei de o zi întreagă, care durează până la 100 km într-un singur sens.

Art. 8. Cazare

- Copiii sunt cazați în studio și apartamente în aparthotel *Lucky Bansko* în or. Bansko;
- Toate camerele folosite de participanți, îndeplinesc cerințele de securitate la incendiu și de urgență și pentru protecția sănătății și vieții copiilor;
- Copiii din tabără și întreaga echipă a Taberei sunt cazați într-un sector/etaj separat al hotelului.

Art. 9. Înregistrare pentru participare

- Înscrierea pentru participare la Tabără se face prin completarea formularului de înregistrare online (numit și **Chestionar-declarație** și **Chestionar pentru părinți**) și plata în avans a 50 % din sumă în termen de 3 zile de la primirea confirmării înregistrării de la noi și a sumei rămase datorate cu până la 7 zile înainte de începerea turei.

до 7 дни преди началото на смяната.

ГЛАВА ТРЕТА: ОРГАНИЗАЦИЯ

Раздел I: ЛАГЕРНИ СМЕНИ

Чл. 10. Лагерни смени

- Лагерните смени са с продължителност 7 или 14 дни, като при желание е възможно удължаване на престоя.
- Дните, с които се удължава престоят, се калкулират на база цените за 14-дневна смяна.

Чл. 11. Отпътуване за Лагера

- Придвижването до Лагера е по избор на семейството на лагериращото дете и може да се извърши със собствен транспорт или с микробуси/автобуси на Лагера;
- Сборен пункт при пътуване с организиран от Лагера транспорт: на паркинга пред Национален стадион „Васил Левски“, гр. София, всяка неделя, 9:30 часа.

Чл. 12. Прибиране от Лагера

- Прибирането от Лагера е по избор на семейството на лагериращото дете и може да се извърши със собствен транспорт или с микробуси/автобуси на Лагера;
- Място на пристигане при пътуване с организиран от Лагера транспорт: на паркинга пред Национален стадион „Васил Левски“, гр. София, всяка събота между 17:00 и 17:30 часа;
- Децата се предават на родител/настойник или друго лице, предварително посочено във Въпросника за родители (изключения се правят единствено при предоставяне на документ, удостоверяващ решение на съдебен орган).

Раздел II: ОБРАЗОВАТЕЛНА ПРОГРАМА

Чл. 13. Цел

Образователната програма на Лагера има за цел да развие и обогати познанията на децата по английски език чрез работа в няколко направления:

CAPITOLUL TREI: ORGANIZARE

Secțiunea I: TURE DE TABĂRĂ

Art. 10. Ture de tabără

- Turele de tabără durează 7 sau 14 zile, iar dacă doriți, vă puteți prelungi șederea.
- Zilele cu care se prelungeste șederea se calculează pe baza prețurilor pentru o tură de 14 zile.

Art. 11. Plecare spre Tabără

- Deplasarea spre Tabără e la alegerea familiei copilului și se poate face cu transportul propriu sau cu microbuzele/autobuzele Taberei;
- Punct de întâlnire pentru călătoriile organizate de Tabără: parcare în fața stadionului național „Vasil Levski”, or. Sofia, fiecare duminică ora 09:30.

Art. 12. Întoarcere din Tabără

- Întoacerea de la Tabără e la alegerea familiei copilului și se poate face cu transportul propriu sau cu microbuzele/autobuzele Taberei;
- Locul de sosire la călătoriile organizate de Tabără: parcare în fața stadionului național „Vasil Levski”, or. Sofia, fiecare sâmbătă între orele 17:00 – 17:30.
- Copiii sunt предаți unui părinte/tutore sau altei persoane menționate anterior în Chestionarul pentru părinți (excepțiile se fac doar la depunerea unui document care atestă o decizie a unei autorități judiciare).

Secțiunea II: PROGRAM DE INSTRUIRE

Art. 13. Scop

Programul educațional al Taberei are ca scop să dezvolte și să îmbogățească cunoștințele copiilor la limba engleză prin lucrul în mai multe domenii:

- Vocabular - prezentarea și însușirea noului vocabular și structurilor gramaticale;
- Citire – dezvoltarea abilităților de citire critică și de înțelegere a textelor de diferite stiluri și genuri;

- Речник – представяне и овладяване на нова лексика и граматични структури;
- Четене – развиване на умения за критично четене и разбиране на текстове от различни стилове и жанрове;
- Писане – овладяване на отделните етапи на създаване на писмено съдържание;
- Разбиране – обогатяване на речниковия запас и на знанията за различните сфери на общуване;
- Граматика – развиване на умения за правилно използване на езика писмено и говоримо.

Чл. 14. Курс на обучение

- Интензивен 20-часов езиков курс за период от 7 дни;
- Интензивен 44-часов езиков курс за период от две седмици.

Чл. 15. Учебно време

- Учебните занятия се провеждат сутрин от 9:40 ч. до 12:40 ч. или следобед от 14:00 ч. до 17:20 ч.
- Учебните часове са 4 по 40 минути всеки, разделени в 2 образователни блока с 20 минути почивка между тях, и включват 2 лексикални урока, 1 граматически и 1 за затвърждаване на знанията.

Чл. 16. Съдържание на учебната програма

- Съдържанието на учебната програма е разработено на базата на проектното обучение и включва всички модули: четене, писане, граматика и лексика.

Чл. 17. Форми на проверка и удостоверяване на придобитите знания

- Тест за определяне на входното ниво, изходен тест и сертификат за завършен летен езиков курс.

Раздел III: РАЗВЛЕКАТЕЛНА ПРОГРАМА

Летен сезон (юни – септември)

Чл. 18. Конна езда (разходка на кон)

- Скриере – стăпăнирeа дeфeритeлор eтaпe дe cрeарe a cоnтeнутулуй cрис;
- Îнтeлeгeрe – îмбoгăтeрeа vocабуларулуй șи cунoșтинтeлор îн дeфeритe дoмeниe алe cоmuнeăриe;
- Gramatică - dezvoltarea abilităților pentru utilizarea corectă a limbajului scris și vorbit.

Art. 14. Curs de instruire

- Curs intensiv de limbi străine de 20 de ore pentru o perioadă de 7 zile;
- Curs intensiv de limbi străine de 44 de ore pentru o perioadă de două săptămâni;

Art. 15. Timp de studiu

- Cursurile au loc dimineața de la ora 9:40 până la 12:40 sau după-amiaza de la ora 14:00 până la 17:20.
- Lecțiile sunt 4 câte 40 de minute fiecare, împărțite în 2 blocuri educaționale cu 20 de minute pauză între ele și includ 2 lecții lexicale, 1 de gramatică și 1 de consolidare a cunoștințelor.

Art. 16. Conținutul programului educațional

- Conținutul programului educațional este dezvoltat pe baza pregătirii instruirii prin proiect și include toate modulele: citire, scriere, gramatică și vocabular.

Art. 17. Forme de verificare și certificare a cunoștințelor dobândite

- Test pentru determinarea nivelului de intrare, test de ieșire și certificat pentru cursul de limbă de vară finalizat.

Secțiunea III: PROGRAM DE DIVERTISMENT

Sezonul de vară (iunie - septembrie)

Art. 18. Călărie (plimbare cu cal)

- Durata lecției: 40 minute;
- Locație: bază de cai în apropiere;
- Dimensiunea grupurilor: 6 – 8 copii;
- Echipament obligatoriu: cască strâns încheiată pentru a preveni impactul;
- Instructori profesioniști: 4-6 persoane pe un grup de copii;
- Obligațiile instructorilor: aduce calul, ajută

- Продължителност на заниманието: 40 минути;
- Място на провеждане: конна база в района;
- Големина на групите: 6 – 8 деца;
- Задължителна екипировка: стегната закопчана каска с цел предпазване от удар;
- Професионални инструктори: 4 – 6 души на група деца;
- Задължения на инструкторите: водят коня, помагат на децата при качване и слизане от него, инструктират ги преди и по време на ездата;
- Грижа за безопасността: задължителен инструктаж за безопасност преди занятието; проверка на оборудването на коня и за правилно поставяне на предпазните каски на децата.

Чл. 19. Плуване/игра в басейна

- Продължителност на заниманието: 60 минути;
- Място на провеждане: закрития басейн на хотела;
- Задължителна екипировка за децата, които не могат да плуват: надуваеми крилца, пояс или жилетка;
- Грижа за безопасността: задължителен инструктаж за безопасност преди началото на заниманията, извършен от професионален спасител, който охранява зоната на басейна;
- Придружаващ преподавател или аниматор, който обгрижва децата в зоната около басейна.

Чл. 20. Колоездене

- Продължителност на заниманието: 60 минути;
- Място на провеждане: градския парк на Банско (по-напредналите карат на специалната колоездачна зона със скокчета и бабуни, а по-неопитните – по асфалтовите алеи) или на планинската екопътека Ролбан;
- Организация на дейността: децата са разделени по групи и карат под надзора на специално обучени членове на екипа;
- Задължителна екипировка на децата: предпазна каска, която се проверява за правилно поставяне;

copiii să urce și să coboare, instruiesc înainte și în timpul plimbării;

- Grija pentru siguranță: instrucțiuni obligatorii de siguranță înainte de lecție; verificarea echipamentului calului și punerea corectă a căștilor de protecție copiilor.

Art. 19. Înot/joc în piscină

- Durata lecției: 60 minute;
- Locație: piscina interioara a hotelului;
- Echipament obligatoriu pentru copiii care nu nu pot înota: aripi gonflabile, centură sau vestă;
- Grija pentru siguranță: briefing obligatoriu de siguranță înainte de începerea activităților, efectuat de un salvamar profesionist care păzește zona piscinei;
- Profesor însoțitor sau animator care are grija de copii în zona din jurul piscinei.

Art. 20. Ciclism

- Durata lecției: 60 minute;
- Locație: parcul orașenesc Bansko (cei mai avansați merg în zona specială de ciclism cu sărituri, iar cei mai neexperimentați - pe aleile de asfalt) sau pe traseul ecologic montan Rолбан;
- Organizarea activității: copiii cunt împărțiți în grupuri și călăresc sub supravegherea unor membri ai echipei special pregătiți
- Echipament obligatoriu pentru copii: cască de protecție, care este verificat pentru plasarea corectă;
- Grija pentru siguranță: Instrucțiune de securitate înainte de fiecare lecție.

Art. 21. Tranziții montane/picnicuri

- Frecvența și locația: cel puțin o dată pe săptămână pe un traseu adaptat capacităților grupului
- Deplasare de la hotel la punctul de plecare al tranziției cu microbuzele apartotelului Lucky Bansko cu respectarea tuturor regulilor de siguranță (centură individuală pentru fiecare copil);
- Grija pentru siguranță: un ghid montan care îi instruieste pe copii de ședere în siguranță în munte și 1 profesor/animator însoțitor la fiecare 5 copii.

- Грижа за безопасността: инструктаж за безопасност преди началото на всяко занимание.

Чл. 21. Планински преходи/пикници

- Честота и място на провеждане: най-малко веднъж седмично по маршрут, съобразен с възможностите на групата;

- Придвижване от хотела до началната точка на прехода с микробуси на апартхотел Лъки Банско при спазване на всички правила за безопасност (индивидуален колан за всяко дете);

- Грижа за безопасността: планински водач, който прави инструктаж на децата за безопасно пребиваване в планината, и 1 придружаващ преподавател/аниматор на всеки 5 деца.

Чл. 22. Пейнтбол

- Продължителност на заниманието: 60 минути;

- Място на провеждане: специализирано пейнтбол игрище;

- Големина на отборите: 7 – 10 деца, които играят на принципа „всеки срещу всеки“;

- Задължителна екипировка: предпазна маска и предпазна жилетка;

- Грижа за безопасността: инструктаж на място, извършен от организаторите на играта, които са съдии с дългогодишен опит в международни състезания.

Чл. 23. Йога

- Продължителност на заниманието: 60 минути;

- Честота и място на провеждане: веднъж седмично в хотела;

- Заниманията се водят от професионален инструктор по йога, който показва на децата комплекс от дихателни и леки физически упражнения;

- Грижа за безопасността: децата преминават инструктаж за безопасност преди началото на всяко занимание.

Чл. 24. Готварство

- Продължителност: 60 минути;

Art. 22. Paintball

- Durata lecției: 60 minute;

- Locație: teren de paintball specializat;

- Dimensiunea echipei: 7 - 10 copii, care joacă pe principiu „fiecare împotriva tuturor”

- Echipament obligatoriu: mască și vestă de protecție;

- Grijă pentru siguranță: instruire la fața locului de către organizatorii jocului, care sunt arbitri cu mulți ani de experiență în competiții internaționale.

Art. 23. Yoga

- Durata lecției: 60 minute;

- Frecvența și locația: O dată pe săptămână în hotel;

- Ocupările sunt efectuate de instructorul profesionist de yoga, care arată copiilor un set de exerciții ușoare de respirație și fizice

- Grijă pentru siguranță: Copiii trec prin instrucțiune de securitate înainte de fiecare lecție.

Art. 24. Pregătirea mâncării

- Durată: 60 minute;

- Frecvența și locația: O dată pe săptămână în hotel;

- Sub îndrumarea bucătarilor de la aparthotelul Lucky Bansko, copiii învață să pregătească diverse bucate dulci și sărate (turte dulci, dulciuri, produse de patiserie etc.);

- Grijă pentru siguranță: Instrucțiune obligatorie de securitate înainte de fiecare lecție.

Art. 25. Excursie de o zi intregă

- Frecvență: o dată în cadrul schimbului de 14 zile cu scutire de la lecții;

- Destinație: loc memorabil interesant în sud-vestul Bulgariei, nu mai mult de 100 km de-părtare într-o singură direcție;

- Transport autorizat: calatoria se efectuează cu microbuze/autobuze licențiate care indeplinesc toate cerințele de reglementare pentru transportul copiilor.

CAPITOLUL PATRU: PARTICIPANȚI

- Честота и място на провеждане: веднъж седмично в хотела;
- Под ръководството на готвачите на апартхотел Лъки Банско децата се учат да приготвят различни сладки и солени ястия (меденки, сладки, баница, плодови шишчета и др.);
- Грижа за безопасността: задължителен инструктаж за безопасност преди началото на всяко занимание.

Чл. 25. Целодневна екскурзия

- Честота на провеждане: еднократно в рамките на 14-дневната смяна с освобождаване от учебни занятия;
- Дестинация: интересна забележителност в Югозападна България, отдалечена на не повече от 100 км в едната посока;
- Лицензиран транспорт: пътуването се извършва с лицензирани микробуси/автобуси, отговарящи на всички нормативни изисквания за превоз на деца.

ЧЕТВЪРТА ГЛАВА: УЧАСТНИЦИ

ПРЕПОДАВАТЕЛИ

Чл. 26. Преподавателите имат право:

- да организират и провеждат образователната работа по английски език, да проверяват и оценяват знанията, уменията и компетенциите на децата по английски език и да съдействат за пълноценното им интегриране в Лагера;
- да бъдат уважавани и почитани от ръководството на Лагера, лагеруващите деца и родителите;
- да изразяват мнение и да правят предложения пред ръководството на Лагера относно организацията и протичането на дейността на Лагера;
- да получат всички материали, осигуряващи ефективното изпълнение на професионалните им задължения;
- да работят в чиста и здравословна среда;
- да избират и да прилагат различни методи, средства и похвати за ефективно протичане на образователно-развлекателните дейности;

ПРОФЕСОРИ

Art. 26. Професорите имат право:

- să organizeze și să desfășoare activități educaționale în limba engleză, să testeze și să evalueze cunoștințele, abilitățile și competențele copiilor în limba engleză și să promoveze integrarea lor deplină în Tabără;
- să fie respectați și onorați de către conducerea Taberei, copiii și părinții celor din tabără;
- să exprime o opinie și să facă propuneri conducerii Taberei cu privire la organizarea și desfășurarea activităților Taberei;
- să primească toate materialele care să asigure îndeplinirea eficientă a sarcinilor lor profesionale;
- să lucreze într-un mediu curat și sănătos;
- să aleagă și să aplice diverse metode, instrumente și tehnici pentru desfășurarea eficientă a activităților educaționale și de divertisment;
- să informeze managerul taberei despre încălcarea disciplinei de către copilul taberei, precum și despre incidentele apărute;
- să-și protejeze demnitatea personală în cazul unor acțiuni nejustificate din partea părinților și/sau angajaților altor organizații.

Art. 27. Професорите са длъжни:

- să-și îndeplinească obligațiile prevăzute în Codul muncii, Regulamentul de ordine internă de muncă în Tabără, prezentul Regulament și fișele postului acestora;
- să protejeze viața și sănătatea copiilor în timpul procesului educațional și de divertisment și a tuturor celorlalte activități din Tabără;
- să trateze copiii din tabără cu dragoste și înțelegere, să aibă răbdare și să le ofere sprijinul și încurajarea lor;
- să cunoască nevoile și abilitățile creative ale copiilor și să-i îndrume în dezvoltarea lor;
- să promoveze comportamentul pozitiv al copiilor și manifestarea virtuților umane de bază;
- să ajute copiii să întâlnească și să facă față în mod adecvat diverselor situații problematice;
- să respecte drepturile copiilor și să nu le încălce în vreun fel demnitatea;

- да уведомяват мениджъра на лагера за нарушаване на дисциплината от страна на лагериращо дете, както и за възникнали инциденти;
- да защитават личното си достойнство при неоснователни действия от страна на родители и/или служители на други органи и организации.

Чл. 27. Преподавателите са длъжни:

- да изпълняват задълженията си, определени в Кодекса на труда, Правилника за вътрешния трудов ред в Лагера, настоящия Правилник и длъжностната си характеристика;
- да опазват живота и здравето на лагерниците по време на образователно-развлекателния процес и всички други дейности в Лагера;
- да се отнасят към лагериращите деца с любов и разбиране, да бъдат търпеливи и да им дават своята подкрепа и насърчение;
- да познават потребностите и творческите способности на лагерниците и да ги насочват в тяхното развитие;
- да насърчават позитивното поведение на децата и проявите на основни човешки добродетели;
- да помагат на лагерниците да посрещат и да се справят по адекватен начин с различни проблемни ситуации;
- да зачитат правата на децата и да не накърняват по какъвто и да било начин тяхното достойнство;
- да изискват от лагерниците да спазват правилата за дисциплината, като се отнасят внимателно, но и достатъчно категорично към всяка проява, която нарушава реда и/или представлява заплаха за здравето, живота и сигурността;
- да следят за спазването от страна на децата на правилата за безопасност при пътуване;
- да следят за използването на английски език във всички занимания и активности, включително във времето извън учебните часове, с цел поддържане на англоезичната среда в Лагера;

- să solicite de la copii să respecte regulile de disciplina, tratând cu grija, dar și cu suficientă certitudine, orice act care perturbă ordinea și/sau reprezintă o amenințare la adresa sănătății, vieții și securității;
- să monitorizeze respectarea de către copii a regulilor de siguranță în călătorie;
- să monitorizeze utilizarea limbii engleze în toate activitățile, inclusiv în afara orelor de instruire, pentru a menține mediul de limbă engleză din Tabără;
- să aibă aspect potrivit: tricou uniform, păr strâns, machiaj discret, unghiile scurte și îngrijite, îmbrăcăminte adecvată condițiilor de munte (fără fuste și pantaloni foarte scurți);
- să respecte toate prevederile Ordonanței nr. 2 din 24.04.1997 pentru organizarea și desfășurarea de odihnă și turism pentru copii;
- să respecte Convenția pentru apărarea drepturilor omului;
- să respecte Convenția pentru drepturile copilului;
- să respecte Legea privind sănătatea (cu privire la fumat) și Legea privind circulația rutieră;
- să respecte toate celelalte reglementări legate de protecția sănătății copilului.

Art. 28. Profesorii nu au dreptul:

- să încalce drepturile omului ale participanților, inclusiv lezând în orice fel demnitatea lor personală;
- să aplice sub orice formă violența fizică și psihică împotriva copiilor;
- să scoată vre-un copil dintr-o clasă fără știrea managerului Taberei;
- să-și folosească telefonul mobil, cu excepția cazului în care acesta are legătură directă cu activitățile Taberei;
- să părăsească locul de muncă și să fie separat de copii în afara orelor de odihnă;
- să lase copiii care le-au fost încredințați nesupravegheați.

ANIMATORI

Art. 29. Animatorii au dreptul:

- да имат подходящ външен вид: униформена тениска, прибрана коса, дискретен грим, къси и поддържани нокти, адекватно за планинските условия облекло (без много къси поли и панталони);
- да спазват всички разпоредби на Наредба № 2 от 24.04.1997 г. за организиране и провеждане на детски и ученически отдих и туризъм;
- да спазват Конвенцията за защита на правата на човека;
- да спазват Конвенцията за правата на детето;
- да спазват Закона за здравето (относно тютюнопушенето) и Закона за движение по пътищата;
- да спазват всички останали нормативни разпоредби, свързани с опазване здравето на детето.

Чл. 28. Преподавателите нямат право:

- да нарушават човешките права на лагерниците, включително да накърняват по какъвто и да било начин личното им достойнство;
- да прилагат под каквато и да било форма физическо и психическо насилие върху децата;
- да отстраняват дете от занятие без знанието на мениджъра на Лагера;
- да ползват мобилния си телефон, освен когато това е пряко свързано с дейността на Лагера;
- да напускат работното си място и да се отделят от децата извън определените за почивка часове;
- да оставят поверените им деца без надзор.

АНИМАТОРИ

Чл. 29. Аниматорите имат право:

- да бъдат уважавани и почитани от страна на ръководството на Лагера, лагеруващите деца и родителите;
- да изразяват мнение и да правят предложения пред ръководството на Лагера относно организацията и протичането на

- să fie respectați și onorați din partea conducerii Taberei, copiii și părinții celor din tabără;
- să exprime o opinie și să facă propuneri conducerii Taberei cu privire la organizarea și desfășurarea activităților Taberei;
- să primească toate materialele care să asigure îndeplinirea eficientă a sarcinilor lor profesionale;
- să lucreze într-un mediu curat și sănătos;
- să aleagă și să aplice diverse metode, instrumente și tehnici pentru desfășurarea eficientă a activităților de divertisment;
- să informeze managerul taberei despre încălcarea disciplinei de către copilul taberei, precum și despre incidentele apărute;
- să-și protejeze demnitatea personală în cazul unor acțiuni nejustificate din partea părinților și/sau angajaților altor organizații.

Art. 30. Animatorii sunt obligați:

- să-și îndeplinească obligațiile prevăzute în Codul muncii, Regulamentul de ordine internă de muncă în Tabără, prezentul Regulament și fișele postului acestora;
- să protejeze viața și sănătatea copiilor în timpul procesului educațional și de divertisment și a tuturor celorlalte activități din Tabără;
- să trateze copiii din tabără cu dragoste și înțelegere, să aibă răbdare și să le ofere sprijinul și încurajarea lor;
- să cunoască nevoile și abilitățile creative ale copiilor și să-i îndrume în dezvoltarea lor;
- să promoveze comportamentul pozitiv al copiilor și manifestarea virtuților umane de bază;
- să ajute copiii să întealească și să facă față în mod adecvat diverselor situații problematice;
- să respecte drepturile copiilor și să nu le încalce în vreun fel demnitatea;
- să solicite de la copii să respecte regulile de disciplina, tratând cu grija, dar și cu suficientă certitudine, orice act care perturbă ordinea și/sau reprezintă o amenințare la adresa sănătății, vieții și securității;
- să monitorizeze respectarea de către copii a regulilor de siguranță în călătorie;
- să monitorizeze utilizarea limbii engleze în toate activitățile, pentru a menține mediul de

дейността на Лагера;

- да получат всички материали, осигуряващи ефективното изпълнение на професионалните им задължения;
- да работят в чиста и здравословна среда;
- да избират и да прилагат различни методи, средства и похвати за ефективно протичане на развлекателните дейности;
- да уведомяват мениджъра на лагера за нарушаване на дисциплината от страна на лагериращо дете, както и за възникнали инциденти;
- да защитават личното си достойнство при неоснователни действия от страна на родители и/или служители на други органи и организации.

Чл. 30. Аниматорите са длъжни:

- да изпълняват задълженията си, определени в Кодекса на труда, Правилника за вътрешния трудов ред в Лагера, настоящия Правилник и длъжностната си характеристика;
- да опазват живота и здравето на лагерниците по време на образователно-развлекателния процес и всички други дейности в Лагера;
- да се отнасят към лагериращите деца с любов и разбиране, да бъдат търпеливи и да има дават своята подкрепа и насърчение;
- да познават потребностите и творческите способности на лагерниците и да ги насочват в тяхното развитие;
- да насърчават позитивното поведение на децата и проявите на основни човешки добродетели;
- да помагат на лагерниците да посрещат и да се справят по адекватен начин с различни проблемни ситуации;
- да зачитат правата на децата и да не накърняват по какъвто и да било начин тяхното достойнство;
- да изискват от лагерниците да спазват правилата за дисциплината, като се отнасят внимателно, но и достатъчно категорично към всяка проява, която нарушава реда и/или представлява заплаха за здравето, живота и сигурността;

limbă engleză din Tabără;

- să aibă aspect potrivit: tricou uniform, păr strâns, machiaj discret, unghiile scurte și îngrijite, îmbrăcăminte adecvată condițiilor de munte (fără fuste și pantaloni foarte scurți);
- să respecte toate prevederile Ordonanței nr. 2 din 24.04.1997 pentru organizarea și desfășurarea de odihnă și turism pentru copii;
- să respecte Convenția pentru apărarea drepturilor omului;
- să respecte Convenția pentru drepturile copilului;
- să respecte Legea privind sănătatea (cu privire la fumat) și Legea privind circulația rutieră;
- să respecte toate celelalte reglementări legate de protecția sănătății copilului.

Art. 31. Аниматорii nu au dreptul:

- să încalce drepturile omului ale participanților, inclusiv lezând în orice fel demnitatea lor personală;
- să aplice sub orice formă暴力 физичă și psihică împotriva copiilor;
- să scoată vre-un copil dintr-o clasă fără știrea managerului Taberei;
- să-și folosească telefonul mobil, cu excepția cazului în care acesta are legătură directă cu activitățile Taberei;
- să părăsească locul de muncă și să fie separat de copii în afara orelor de odihnă;
- să lase copiii care le-au fost încredințați nesupraveгheați.

COPII DIN TABĂRĂ

Art. 32. Copiii din tabără au dreptul:

- să frecventeze cursuri în scop educațional;
- să frecventeze cursuri în scop de divertisment;
- să folosească baza hotelului în timpul sejurului, fără a се abate de la програмul Taberei;
- să primească toate материалелe legate de програмul Taberei;
- să primească информация в легатура с дефășурarea Taberei в тура actuală;
- să fie îndrumаți, стимулираți și sprijиниți pentru а-și dezvoltа дарurile, абилитățile mentale și fiz-

- да следят за спазването от страна на децата на правилата за безопасност при пътуване;
- да следят за използването на английски език във всички занимания и активности, с цел поддържане на англоезичната среда в Лагера;
- да имат подходящ външен вид: униформена тениска, прибрана коса, дискретен грим, къси и поддържани нокти, адекватно за планинските условия облекло (без много къси поли и панталони);
- да спазват всички разпоредби на Наредба № 2 от 24.04.1997 г. за организиране и провеждане на детски и ученически отдих и туризъм;
- да спазват Конвенцията за защита на правата на човека;
- да спазват Конвенцията за правата на детето;
- да спазват Закона за здравето (относно тютюнопушенето) и Закона за движение по пътищата;
- да спазват всички останали нормативни разпоредби, свързани с опазване здравето на детето.

Чл. 31. Аниматорите нямат право:

- да нарушават човешките права на лагерниците, включително да накърняват по какъвто и да било начин личното им достойнство;
- да прилагат под каквато и да било форма физическо и психическо насилие върху децата;
- да отстраняват дете от занятие без знанието на мениджъра на Лагера;
- да ползват мобилния си телефон, освен когато това е пряко свързано с дейността на Лагера;
- да напускат работното си място и да се отделят от децата извън определените за почивка часове;
- да оставят поверените им деца без надзор.

ЛАГЕРУВАЩИ ДЕЦА

Чл. 32. Лагеруващите деца имат право:

- да посещават заниманията с образователна

ице;

- să-și afirme drepturile omului și să primească protecție din partea echipei Taberei în cazul unei încălcări a demnității personale;
- să fie răsplătiți cu recompense morale și materiale pentru realizări înalte în activitatea taberei;
- să-și folosească telefoanele mobile la orele stabilite: seara de la ora 20:30 până la 22:00;
- să primească uniforma de tabără (tricou și șapcă);
- pentru a primi îngrijiri medicale în caz de boală sau problemă de sănătate.

Art. 33. Copiii din tabără nu au dreptul:

- să nu participe la activitățile planificate de tabără, cu excepția unor circumstanțe excepționale și cu permisiunea explicită a managerului/managerului-adjunct al taberei;
- să încalce prin conduita sa autoritatea și/sau demnitatea personalului Taberei;
- să manifeste lipsă de respect și comportament nepolitic;
- să se angajeze în orice formă de violență (verbală, fizică, mentală, emoțională), precum și să provoace un alt copil la un astfel de comportament;
- să folosească un limbaj nepolitic (înjurături);
- să-și folosească telefoanele mobile în afară orelor stabilite (de la ora 20:30 până la 22:00);
- să demonstreze un comportament care discreditează Tabăra și participanții în timpul activităților din afară hotelului.

Art. 34. Copii din tabără sunt obligați:

- să urmeze instrucțiunile managerului/managerului-adjunct al Taberei și ale profesorilor/animatorilor însoțitori, numiti prin ordinul managerului Taberei, precum și toate instrucțiunile date de instructori în diversele activități;
- să respecte regulile de călătorie care includ: îmbarcare și debarcare în siguranță din vehicul, deplasare cu centura de siguranță, interdicția de a se ridica de pe loc în timpul conducerii, respectarea normelor de igienă, interdicția de consumul de produse precum acade, bomboane și gumă de mestecat;

цел;

- да посещават заниманията с развлекателна цел;
- да ползват базата на хотела по време на престоя, като не се отклоняват от програмата на Лагера;
- да получат всички материали, свързани с програмата на Лагера;
- да получат информация във връзка с протичането на Лагера в текущата смяна;
- да бъдат насочвани, стимулирани и подпомагани да развиват своите дарби, умствени и физически способности;
- да отстояват своите човешки права и да получат защита от екипа на Лагера в случай на накърняване на личното им достойнство;
- да бъдат поощрявани с морални и материални награди за високи постижения в лагерната дейност;
- да използват мобилните си телефони в определените за това часове: вечер от 20:30 ч. до 22:00 ч.;
- да получат лагерна униформа (тениска и шапка);
- да получат медицинска помощ в случай на заболяване или здравословен проблем.

Чл. 33. Лагеруващите деца нямат право:

- да не участват в планираните лагерни дейности, освен при изключителни обстоятелства и с изричното разрешение на мениджъра/заместник-мениджъра на Лагера;
- да накърняват с поведението си авторитета и/или достойнството на служителите на Лагера;
- да демонстрират неуважително отношение и грубо поведение;
- да упражняват каквато и да било форма на насилие (вербално, физическо, психическо, емоционално), както и да подстрекават друго дете към подобно поведение;
- да използват груб език (ругатни);
- да ползват мобилните си телефони извън определените за това часове (от 20:30 до 22:00 часа);
- да демонстрират поведение, което дискредитира Лагера и участниците по време на дейности извън хотела.

- да не създават условия преобладаващи за accidente rutiere sau incidente care pot pune în pericol propria sănătate și/sau viața sau a celorlalți participanți la Tabără;
- să informeze la timp angajații Taberei (manageri, profesori, animatori), hotelul sau instructorii externi despre o problemă, indiferent de natura acesteia (plângere de sănătate sau altă afecțiune fiziologică sau emoțională);
- să-și protejeze proprietatea, pusă la dispoziție pentru utilizare de către Tabără, precum și pe cea a celorlalți copii din Tabără;
- să arate înțelegere, toleranță și respect față de ceilalți copii din tabără;
- să respecte normele de comportament general acceptate în locurile publice, care exclud strigătul, alergarea, împingerea, scuipatul etc.;
- să urmeze toate instrucțiunile primite la fața locului de către personalul apartotelului Lucky Bansko pentru a le asigura siguranța personală, precum și siguranța celorlalți copii și oaspeți ai hotelului;
- în timpul șederii lor la hotel să demonstreze un comportament adecvat și în conformitate cu prezentul Regulament;
- să trateze cu respect bătrânii, personalul hotelului și personalul Taberei;
- să nu aducă substanțe interzise pe teritoriul Taberei, precum alcool, țigări, băuturi energizante etc.;
- să nu păstreze dispozitive electronice scumpe, cum ar fi jocuri electronice, tablete, laptopuri și alte echipamente;
- să respecte regimul zilnic și programul Taberei, iar în caz de întârziere sau imposibilitate de a participa la oricare dintre activități să solicite permisiunea managerului/managerului-adjunct al Taberei;
- să nu părăsească studio-ul/apartamentul în care sunt cazați fără permisiunea animatorului/profesorului/conducătorului;
- să nu părăsească baza hotelului fără un membru însoțitor al echipei Taberei - orice încălcare a acestei reguli duce la îndepărtarea participantului din Tabără;
- să aibă grijă de igiena personală și să-și păstreze aspectul ordonat;
- să-și păstreze lucrurile personale curate și

Чл. 34. Лагеруващите деца са длъжни:

- да спазват указанията и разпорежданията на мениджъра/заместник-мениджъра на Лагера и придружаващите преподаватели/аниматори, определени със заповед на мениджъра на Лагера, както и всички насоки, отправени от инструкторите в разнообразните дейности;
- да спазват правилата за пътуване, които включват: безопасно качване и слизане от превозното средство, пътуване с предпазен колан, забрана за ставане от мястото по време на движение, спазване на хигиенните норми, забрана за консумиране на продукти като близалки, бонбони и дъвки;
- да не създават предпоставки за ПТП или инциденти, които могат да застрашат собственото им здраве и/или живот или тези на останалите участници в Лагера;
- да уведомяват своевременно служителите на Лагера (мениджъри, преподаватели, аниматори), на хотела или външните инструктори за възникнал проблем, независимо от неговото естество (здравословно оплакване или друго физиологично или емоционално неразположение);
- да опазват личното си имущество, предоставеното им за ползване от Лагера, както и това на останалите лагерници;
- да проявяват разбиране, толерантност и уважение към останалите лагерници;
- да спазват общоприетите норми на поведение на обществени места, които изключват викане, тичане, блъскане, плюене и т.н.;
- да спазват всички инструкции, получени на място от персонала на апартхотел Лъки Банско с цел осигуряване на личната им безопасност, както и на безопасността на останалите лагерници и гости на хотела;
- по време на престоя в хотела да демонстрират поведение, което е подходящо и съобразено с настоящия Правилник;
- да се отнасят уважително към възрастните хора, към персонала на хотела и служителите на Лагера;

ордонате, precum și camera în care sunt cazați, precum și lucrurile personale;

- să poarte hainele adecvate, echipamentul de protecție necesar participării la activități specializate precum călărie, înot, ciclism montan, paint-ball etc.;
- să raporteze comportamentul altui participant în Tabără care încalcă prezentul Regulament;
- să se adreseze profesorilor cu respect (cu Miss, Mr, Mrs) și pe nume de familie;
- să comunice în orice moment și cu toți participanții la Tabără în limba engleză (atât în timpul orelor, cât și în activitățile libere);
- să urmeze instrucțiunile antrenorilor, instructorilor sau insoțitorilor în timpul activităților specificate în Capitolul doi, Secțiunea III din prezentul Regulament - în caz de nerespectare, acestea din urmă au dreptul să scoată copilul din tabără din activitate;
- să păstreze numele bun al Taberei.

Art. 35. Măsuri disciplinare

- În primul incident, un copil din tabără primește un avertisment și o explicație cu privire la motivul pentru care comportamentul său este inadecvat (dacă situația o permite, el sau ea este separat de grup pentru o perioadă pentru a-i permite să înțeleagă acțiune).
- În cel de-al doilea incident, conducătorii de tabără decid cum să sancționeze comportamentul inacceptabil (de exemplu, prin privare de posibilitatea de a participa la o anumită activitate) și informează părinții despre incident și măsurile luate.
- În al treilea incident, copilul este scos din Tabără fără rambursarea părții neutilizate din suma plătită.
- În cazul unor probleme grave de comportament, echipa din Tabără își rezervă dreptul de a interzice participarea ulterioară a copilului în Tabără.

PĂRINȚI

Art. 36. Părinții au dreptul:

- să primească informații despre copiii lor în orice moment în timpul Taberei de la

- да не внасят на територията на Лагера забранени вещества, като алкохол, цигари, енергийни напитки и др.;
- да не държат в себе си скъпи електронни устройства като електронни игри, таблети, лаптопи и друга техника;
- да спазват дневния режим и програмата на Лагера, като в случай на забавяне или невъзможност за участие в някоя от дейностите искат разрешение от мениджъра/заместник-мениджъра на Лагера;
- да не напускат студиото/апартамента, в които са настанени, без разрешение на дежурния аниматор/преподавател/ръководител;
- да не напускат базата на хотела без придружаващ член от екипа на Лагера – всяко нарушение на това правило води до отстраняване на участника от Лагера;
- да се грижат за личната си хигиена и да поддържат спретнат външния си вид;
- да поддържат чисти и подредени личните си вещи, както и помещението, в което са настанени, както и личните си вещи;
- да носят подходящите дрехи, екипировка и предпазни средства, които се изискват за участие в специализираните дейности като конна езда, плуване, планинско колхозене, пейнтбол и др.;
- да докладват за поведение на друг участник в Лагера, което нарушава или влиза в разрез с настоящия Правилник;
- да се обръщат към преподавателите уважително (с Miss, Mr, Mrs) и на фамилно име;
- да общуват през цялото време и с всички участници в Лагера на английски език (както по време на учебните занятия, така и в свободните дейности);
- да спазват инструкциите на треньорите, инструкторите или придружаващите лица по време на заниманията, посочени в Глава втора, раздел III от настоящия Правилник – в случай на неспазване последните имат право да отстранят лагеруващото дете от заниманието;
- да пазят доброто име на Лагера.

Чл. 35. Дисциплинарни мерки

managerul/managerul-adjunct al Taberei;

- să împărtășească impresii pozitive și/sau negative, să comenteze și să ofere sugestii legate de copiii din tabără, de munca profesorilor/animatorilor sau de conducerea taberei;
- să participe la activitățile Taberei.

Art. 37. Părinții sunt obligați:

- În ziua plecării să furnizeze certificat medical de sănătatea copilului, eliberat de medicul de familie cu 3 zile înainte de data începerii taberei.
- să se familiarizeze cu conținutul prezentului Regulament și cu alte documente obligatorii pentru participarea la Tabără și să le semneze;
- să completeze corect, precis și complet informațiile solicitate despre copilul din tabără;
- să încheie un contract cu Organizatorul Taberei;
- să fie pregătit să reacționeze în orice moment în cazul unei urgențe în Tabără sau în copilul lor;
- să informeze în timp util conducerea taberei în caz de necesitate (din motive personale sau familiale) a încetării premature a șederii copilului în tabără;
- să recupereze daunele aduse proprietății hotelului de către copil.

COPII ÎN TABĂRĂ CU UN ÎNSOȚITOR (PĂRINTE/RUDĂ/BONĂ)

Art. 38. Copii cu însoțitor au dreptul:

- să fie cazați în camera cu el/ea sau cu alți copii în funcție de condițiile prestabilite cu conducerea taberei;
- să lipsească de la o anumită activitate prin aranjament prealabil cu managerul/managerul-adjunct al Taberei, timp în care responsabilitatea pentru viața, sănătatea și siguranța lor revine persoanei însoțitoare.

GRUPURI ORGANIZATE CU MAI MULT DE UN ÎNSOȚITOR

Art. 39.

- În tabără sunt permise grupuri de copii organizate cu unul, doi sau mai mulți însoțitori.

- При първи инцидент на лагеруващо дете същото получава предупреждение и обяснение защо поведението му е неподходящо (ако ситуацията позволява, се отделя от групата за известно време, за да му се даде възможност да осмисли постъпката си).

- При втори инцидент ръководителите на Лагера вземат решение как да бъде санкционирано неприемливото поведение (например чрез лишаване от възможност да участва в определена дейност) и уведомяват родителите за инцидента и предприетите мерки.

- При трети инцидент детето се отстранява от Лагера без възстановяване на неусвоената част от заплатената сума.

- В случай на сериозни поведенчески проблеми екипът на Лагера си запазва правото да наложи забрана за бъдещо участие на детето в Лагера.

РОДИТЕЛИ

Чл. 36. Родителите имат право:

- да получават по всяко време информация за децата си по време на Лагера от мениджъра/заместник-мениджъра на Лагера;
- да споделят положителни и/или отрицателни впечатления, да коментират и да дават предложения, свързани с лагерниците, с работата на преподавателите/аниматорите или с ръководството на лагера;
- да вземат участие в дейностите на Лагера.

Чл. 37. Родителите са длъжни:

- в деня на заминаване да представят медицинска бележка за здравословното състояние на детето, издадена от личния му лекар не по-късно от 3 дни преди началната дата на смяната;
- да се запознаят със съдържанието на настоящия Правилник и останалата задължителна документация за участие в Лагера и да ги подпишат;
- да попълнят точно, вярно и пълно изискваната информация за лагеруващото дете;
- да сключат договор с Организатора на

Art. 40. Însoțitorii grupurilor organizate au dreptul:

- să participe la activitățile Taberei desfășurate pe teritoriul hotelului, dar nu mai mult de un însoțitor la o activitate;
- să participe la excursiile, plimbările Taberei - gratuit pentru un însoțitor, iar pentru fiecare ulterior se plătește la prețuri convenite în prealabil cu conducerea Taberei.

Art. 41. Însoțitorii grupurilor organizate sunt obligați:

- să ajute adaptarea rapidă și fără probleme în Tabără a copiilor, pe care însoțesc;
- să respecte ordinea stabilită în Tabără și să ajute la buna derulare a programului educațional și de divertisment planificat.

Art. 42. Alte

- Echipa Taberei nu recomandă aducerea în Tabără a dispozitivelor electronice precum tablete, laptopuri, jocuri electronice, broșuri (iPad, Galaxy Tab) etc.
- Telefoanele mobile și toate dispozitivele electronice, cu excepția aparatelor de fotografiat și echipamentelor de redare a muzicii, sunt depozitate de personalul Taberei și sunt disponibile copiilor seara între orele 20:30 și 22:00;
- În timpul în care copiii își folosesc telefoanele și/sau dispozitivele electronice, Tabăra nu este responsabilă pentru protecția integrității și exploatarea acestora.

Art. 43. Payments and penalties

Payments

43.1. After submitting the completed online questionnaire, the Hotel is required to send a proforma invoice for 50% advance payment of the total amount. The parents must pay the amount within 5 days from the moment of confirmation of the reservation.

43.2. The rest of the due amount for the camp should be paid up to 7 days before the starting date of the camp shift.

лагера;

- да бъдат в готовност да се отзоват по всяко време в случай на извънредна ситуация в Лагера или детето им;
- да информират своевременно лагерното ръководство в случай на необходимост (по уважителна лична или семейна причина) от преждевременно прекратяване на престоя на лагериращото дете;
- да възстановят щети на хотелската собственост, причинени по вина на лагерника.

ЛАГЕРНИЦИ С ЕДИН ПРИДРУЖИТЕЛ (РОДИТЕЛ/РОДНИНА/ДЕТЕГЛЕДАЧКА)

Чл. 38. Лагерниците с придружител имат право:

- да бъдат настанени в една стая с него/нея или с други лагерници в зависимост от предварително договорените условия с ръководството на Лагера;
- отсъстват от определена дейност/занимание по предварителна уговорка с мениджъра/заместник-мениджъра на Лагера, през което време отговорността за живота, здравето и безопасността им е на придружаващото ги лице.

ОРГАНИЗИРАНИ ГРУПИ С ПОВЕЧЕ ОТ ЕДИН ПРИДРУЖИТЕЛ

Чл. 39.

- В лагера се допуска участие на организирани детски групи с един, двама или повече придружители.

Чл. 40. Придружителите на организирани групи имат право:

- да посещават дейностите на Лагера, извършвани на територията на хотела, но не повече от един придружител на дейност;
- да участват в излетите, разходките и екскурзиите на Лагера – безплатно за един придружител, а за всеки следващ се заплаща по предварително договорени с ръководството на Лагера цени.

Чл. 41. Придружителите на организирани групи са длъжни:

Penalties

43.3. If the parents of a child enrolled in the camp cancel the reservation up to 14 days before the start of the camp shift, the Hotel will fully refund (100%) the prepaid amount.

43.4. If the parents of a child enrolled in the camp cancel the reservation in a period shorter than 14 days before the starting date of the camp shift, the Hotel retains as a penalty fee the amount for 2 nights stay.

43.5. In case of early departure from the camp, which is a consequence of an objective reason – illness or family problem, a penalty of 1 night stay retains for the Hotel. The rest of the prepaid amount will be refunded to the parents.

43.6. In case of early departure from the camp, which is not due to an objective reason - illness or family problem, a penalty of 3 nights stay retains for Hotel. The rest of the prepaid amount will be refunded to the parents.

Refunds

43.7. In order for parents to be reimbursed for the pre-paid amounts according to the penalty conditions, they must provide the Hotel with full bank details. Refunds are made up to 10 working days from the date of departure.

DISPOZIȚII TRECĂTOARE ȘI FINALE

§1. Propunerile de modificare sau completare a prezentului Regulament pot fi făcute de către conducătorii din tabără, profesori, animatori și părinți.

§2. Conducerea taberei este obligată să informeze părinții cu prevederile Regulamentului înainte de începerea turei de tabără.

§3. Regulamentul se aplică pentru Tabăra internațională de limbi străine pentru copii **LuckyKids**.

Subsemnata(-ul),

.....

- да съдействат за бързата и безпроблемна адаптация в Лагера на децата, които придружават;
- да спазват установения ред в Лагера и да помагат за гладкото протичане на предвидената образователно-развлекателна програма.

Чл. 42. Други

- Екипът на Лагера не препоръчва носенето в Лагера на електронни устройства като таблети, лаптопи, електронни игри, буклети (IPad, Galaxy Tab) и др.
- Мобилните телефони и всички електронни устройства, с изключение на фотоапарати и техника за възпроизвеждане на музика, се съхраняват от персонала на Лагера и са на разположение на децата вечер в интервала 20:30 – 22:00 часа;
- През времето, в което децата ползват телефоните и/или електронните си устройства, Лагера не носи отговорност за опазването на тяхната цялост и изправност.

Чл. 43. Плащания и неустойки

Плащания

43.1. След изпращане на попълнения онлайн въпросник, Хотелът изпраща проформа фактура за гарантиращо 50% предплащане от общата дължима сума. Родителите трябва да преведат сумата до 5 дни от момента на потвърждаването на резервацията.

43.2. Остатъкът от дължимата за лагера сума се превежда до 7 дни преди началната дата на лагерната смяна.

Неустойки

43.3. Ако родителите на дете, записано в лагера, анулират резервацията до 14 дни преди началото на лагерната смяна, Хотелът възстановява изцяло (на 100%) предплатената сума.

43.4. Ако родителите на дете, записано в лагера, анулират резервацията в период, по-кратък от 14 дни до началото на лагерната

.....

 (пărinte/tutore)

Declar că am făcut cunoștință pe deplin cu acest REGULAMENT PRIVIND CONDIȚIILE, ORGANIZAREA ȘI PROCEDURA DE DESFĂȘURAREA TABEREI INTERNAȚIONALE DE LIMBI STRĂINE PENTRU COPII LuckyKids CU INSTRUCȚIUNI PENTRU ANGAJAȚI, COPII ȘI PĂRINȚI, înțeleg și sunt de acord cu conținutul acestuia. De asemenea, declar că am familiarizat în mod corespunzător fiul/fiica:

.....

CNP:

care este pe deplin conștient(-ă) de propriile drepturi și obligații, precum și de drepturile și obligațiile profesorilor, animatorilor, instructorilor, părinților și însoțitorilor conform REGULAMENTULUI.

Declarant/părinte/tutore, am primit acest REGULAMENT PRIVIND CONDIȚIILE, ORGANIZAREA ȘI PROCEDURA DE DESFĂȘURAREA TABEREI INTERNAȚIONALE DE LIMBI STRĂINE PENTRU COPII LuckyKids CU INSTRUCȚIUNI PENTRU ANGAJAȚI, COPII ȘI PĂRINȚI, și am instruit copilul:

Data:
Semnătura:

смяна, Хотелът задържа като неустойка сума в размер на 2 нощувки.

43.5. В случай на по-ранно заминаване от лагера, което е в следствие на обективна причина – заболяване или семеен проблем, се удържа неустойка в размер на 1 нощувка, а остатъкът от предплатената сума се възстановява на родителите.

43.6. В случай на по-ранно заминаване от лагера, което не е в следствие на обективна причина – заболяване или семеен проблем, се удържа неустойка в размер на 3 нощувки, а остатъкът от предплатената сума се възстановява на родителите.

Възстановяване на суми

43.7. За да бъдат възстановени на родителите предплатените суми, те трябва да предоставят на Хотела пълни банкови реквизити. Връщането на парите става до 10 работни дни от датата на напускане.

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

§1. Предложения за изменение и допълнение на настоящия Правилник могат да правят ръководителите на Лагера, преподавателите, аниматорите и родителите.

§2. Ръководството на Лагера се задължава да запознае родителите с разпоредбите на Правилника преди започването на лагерната смяна.

§3. Правилникът се отнася до Международен детски езиков лагер **LuckyKids**.

Долуподписаният/ата

.....
.....
.....

(родител/настойник)

Декларирам, че се запознах изцяло с настоящия ПРАВИЛНИК ЗА УСЛОВИЯТА, ОРГАНИЗАЦИЯТА И РЕДА

**НА ПРОВЕЖДАНЕ НА
МЕЖДУНАРОДЕН ДЕТСКИ ЕЗИКОВ
ЛАГЕР LuckyKids С ИНСТРУКТАЖ ЗА
СЛУЖИТЕЛИ, ДЕЦА И РОДИТЕЛИ,
разбирам и съм съгласен/на с неговото
съдържание.**

**Декларирам също така, че надлежно
запознах сина/дъщеря си:**

.....
.....
.....

ЕГН:

.....,

**който/която е напълно наясно както със
собствените си права и задължения, така и
с правата и задълженията на
преподавателите, аниматорите,
инструкторите, родителите и
придружителите съгласно ПРАВИЛНИКА.**

**Декларатор/родител/настойник, получил
ПРАВИЛНИКА ЗА УСЛОВИЯТА,
ОРГАНИЗАЦИЯТА И РЕДА НА
ПРОВЕЖДАНЕ НА МЕЖДУНАРОДЕН
ДЕТСКИ ЕЗИКОВ ЛАГЕР LuckyKids С
ИНСТРУКТАЖ ЗА СЛУЖИТЕЛИ, ДЕЦА
И РОДИТЕЛИ и инструктирал
лагеруващото дете:**

Дата:

Подпис: